

# Jud

## Chapter 1

Yoruba Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ  
Júdà, ti-Jésù Krístì erú, arákùnrin sì ti-Jékóbù, sí-àwọn nínú Olórún  
[G2455](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G0080](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2316](#)  
Πατρὶ ἡγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.  
Bàbá tí-a-féràn, àti fún-Jésù Krístì tí-a-pa-mó àwọn-tí-a-pè.  
[G3962](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5083](#) [G2822](#)

Jude, a servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are called, beloved in God the Father, and kept for Jesus Christ:

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.  
àánú sí-yín, àti àlàáfíà, àti ifé kí-ó-pò-sí-i.  
[G1656](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G0026](#) [G4129](#)

Mercy unto you and peace and love be multiplied.

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν  
Àwọn-òfè, gbogbo itara tí-mo-ń-shé láti-kó sí-yín nípa ti àjose tiwa  
[G0027](#) [G3956](#) [G4710](#) [G4160](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2839](#) [G1473](#)  
σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ  
ìgbàlà, àlíní mo-ní láti-kó sí-yín, tí-mo-ń-gba-níyànjú láti-jà-fún fún  
[G4991](#) [G0318](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3870](#) [G1864](#) [G3588](#)  
ἄπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἀγίοις πίστει.  
èèkan tí-a-fi-fún àwọn mímó ìgbàgbó.  
[G0530](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4102](#)

Beloved, while I was giving all diligence to write unto you of our common salvation, I was constrained to write unto you exhorting you to contend earnestly for the faith which was once for all delivered unto the saints.

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς  
wón-wolé-di nítorí àwọn-kan èníyàn, àwọn láti-ìgbà-àtijó tí-a-ti-kó-télié sí  
[G3921](#) [G1063](#) [G5100](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3819](#) [G4270](#) [G1519](#)  
τοῦτο τὸ κρίμα; ἀσεβῆς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα,  
èyí ìdájó yíi; aláiwà-bíí-Olórún ti ti Olórún wa, oore-òfè,  
[G3778](#) [G3588](#) [G2917](#) [G0765](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G5485](#)  
μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον  
tí-wón-n-yí-padà sí àšeju, àti níkan òkan-şoso Olùwa, àti Olùwa  
[G3346](#) [G1519](#) [G0766](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3441](#) [G1203](#) [G2532](#) [G2962](#)  
ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν, ἀρνούμενοι.  
wa, Jésù Krístì, tí-wón-n-sé.  
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0720](#)

For there are certain men crept in privily, even they who were of old written of beforehand unto this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying our only Master and Lord, Jesus Christ.

5 Υπομνήσαι δὲ ύμᾶς βούλομαι, εἰδότας «ύμᾶς» ἄπαξ ॥ «πάντα, gbogbo-ohun, ὅτι [ό] Olúwa  
 Láti-rántí sì yín mo-fé, tí-e-mò yín èèkan G0530 G3956 G3754 G3588  
 G5279 G1161 G4771 G1014 G1492 G4771 G0530 G3956 G3754 G3588  
 Kύριος» λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ  
 Olúwa ἀπό-ἐνιγάν láti ilè íjípti tí-ó-gbà, ní ìgbà-kejì àwọn tí-kò  
 G2962 G2992 G1537 G1093 G0125 G4982 G3588 G1208 G3588 G3361  
 πιστεύσαντας, ἀπώλεσεν.  
 gbàgbó, ó-pa-run.  
 G4100 G0622

| Now I desire to put you in remembrance, though ye know all things once for all, that the Lord, having saved a people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

6 ἀγγέλους τε, τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἔαυτῶν ἀρχὴν, ἀλλὰ  
 ἀπό-ἀγέλι pèlú, ἀwòn tí-kò pa-mó ipò tiwòn àkókó, shùgbón  
 G0032 G5037 G3588 G3361 G5083 G3588 G1438 G0746 G235  
 ἀποιλιπόντας τὸ ἵδιον οἰκητήριον, εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας, δεσμοῖς  
 tí-wón-fi-sílè ibùgbé tiwòn tiwòn, sí ìdájó ti-ojó-nílá ojó, ní-ewòn  
 G0620 G3588 G2398 G3613 G1519 G2920 G3173 G2250 G1199  
 ἀϊδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν;  
 àinípèkun lábé òkùnkùn ó-pa-mó;  
 G0126 G5259 G2217 G5083

| And angels that kept not their own principality, but left their proper habitation, he hath kept in everlasting bonds under darkness unto the judgment of the great day.

7 ὡς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον  
 gégré-bí Sódómù àti Gómórà, àti àwòn tí-ó-yí-ka wòn ilú, ní irú  
 G5613 G4670 G2532 G1116 G2532 G3588 G4012 G0846 G4172 G3588 G3664  
 τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασαι, καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας,  
 ḥnà wónyí tí-wón-še-àgbèrè, àti tí-wón-lo léyìn ara mííràn,  
 G5158 G3778 G1608 G2532 G0565 G3694 G4561 G2087  
 πρόκεινται δεῖγμα, πυρὸς αἰώνιου δίκην ὑπέχουσαι.  
 wón-wà-níwájú àpere, iná àinípèkun iyà tí-wón-ń-jiyà.  
 G4295 G1164 G4442 G0166 G1349 G5254

| Even as Sodom and Gomorrah, and the cities about them, having in like manner with these given themselves over to fornication and gone after strange flesh, are set forth as an example, suffering the punishment of eternal fire.

8 Ὁμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν μιαίνουσιν,  
 Bákán-náà nítòótó pèlú àwòn-wónyí alálá, ara nítòótó wón-ń-bà-jé,  
 G3668 G3305 G2532 G3778 G1797 G4561 G3303 G3392  
 κυριότητα δὲ ἀθετοῦσιν, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.  
 olúwa sì wón-kò-sílè, ògo sì wón-ń-sòrò-búburú-sí.  
 G2963 G1161 G0114 G1391 G1161 G0987

| Yet in like manner these also in their dreamings defile the flesh, and set at nought dominion, and rail at dignities.

9      ó      δὲ      Μιχαὴλ      ó      ἀρχάγγελος,      ὅτε      τῷ      διαβόλῳ      διακρινόμενος,  
 şùgbón      sì      Mákáéli      eni      olórí-àwọn-àngéli,      nígbà-tí      pèlú      Èṣù      tí-ó-ní-jiyàn,  
[G3588](#)      [G1161](#)      [G3413](#)      [G3588](#)      [G0743](#)      [G3753](#)      [G3588](#)      [G1228](#)      [G1252](#)  
 διελέγετο      περὶ      τοῦ      Μωϋσέως      σώματος,      οὐκ      ἐτόλμησεν      κρίσιν      ἐπενεγκεῖν  
 ó-sòrò      nípa      ti      Mósè      òkú,      kò      gbójú-le      ìdájó      láti-mú-wá  
[G1256](#)      [G4012](#)      [G3588](#)      [G3475](#)      [G4983](#)      [G3756](#)      [G5111](#)      [G2920](#)      [G2018](#)  
 βλασφημίας,      ἀλλὰ      εἶπεν,      Ἐπιτιμήσαι      σοι,      Κύριος.  
 ti-òrò-búburú,      şùgbón      ó-sò-pé,      Kí-Olúwa-bá-ó      ọ,      Olúwa.  
[G0988](#)      [G0235](#)      [G3004](#)      [G2008](#)      [G4771](#)      [G2962](#)

But Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing judgment, but said, The Lord rebuke thee.

10     οὗτοι      δὲ,      ὅσα      μὲν      οὐκ      οἴδασιν      βλασφημοῦσιν;      ὅσα      δὲ  
 àwọn-wònyí      sì,      ohun-tí      nítòótó      wòn-kò      mò      wón-n-sòrò-búburú-sí;      ohun-tí      sì  
[G3778](#)      [G1161](#)      [G3745](#)      [G3303](#)      [G3756](#)      [G1492](#)      [G0987](#)      [G3745](#)      [G1161](#)  
 φυσικῶς,      ώς      τὰ      ἄλογα      ζῷα,      ἐπίστανται,      ἐν      τούτοις  
 ní-ti-ara,      gégé-bí      àwọn      aláinílákayè      éranko,      wón-mò,      nínú      àwọn-nìkan-wònyí  
[G5447](#)      [G5613](#)      [G3588](#)      [G0249](#)      [G2226](#)      [G1987](#)      [G1722](#)      [G3778](#)

φθείρονται.  
 wón-n-pa-run.  
[G5351](#)

But these rail at whatsoever things they know not: and what they understand naturally, like the creatures without reason, in these things are they destroyed.

11     οὐαὶ      αὐτοῖς!      ὅτι      τῇ      ὁδῷ      τοῦ      Καίν      ἐπορεύθησαν,      καὶ      τῇ      πλάνῃ      τοῦ  
 ègbé      fún-wòn!      nítorí      ní      ònà      ti      Káin      wón-rìn,      àti      sínú      àshìše      ti  
[G3759](#)      [G0846](#)      [G3754](#)      [G3588](#)      [G3598](#)      [G3588](#)      [G2535](#)      [G4198](#)      [G2532](#)      [G3588](#)      [G4106](#)      [G3588](#)  
 Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν,      καὶ      τῇ      ἀντιλογίᾳ      τοῦ      Κόρε ἀπώλοντο.  
 Báláámù      owó      wón-wò-sínú,      àti      nínú      iṣòtè      ti      Kórà      wón-sègbé.  
[G0903](#)      [G3408](#)      [G1632](#)      [G2532](#)      [G3588](#)      [G0485](#)      [G3588](#)      [G2879](#)      [G0622](#)

Woe unto them! for they went in the way of Cain, and ran riotously in the error of Balaam for hire, and perished in the gainsaying of Korah.

12     Οὗτοί      εἰσιν      οἱ,      ἐν      ταῖς      ἀγάπαις      ὑμῶν,      σπιλάδες;      συνευωχούμενοι  
 Àwọn-wònyí      wón-jé      àwọn,      nínú      àwọn      àsè-ìfẹ      yín,      àpáta-ewu;      tí-wón-n-jéun-pò  
[G3778](#)      [G1510](#)      [G3588](#)      [G1722](#)      [G3588](#)      [G0026](#)      [G4771](#)      [G4694](#)      [G4910](#)  
 ἀφόβως,      ἔσαυτοὺς      ποιμαίνοντες;      νεφέλαι      ἄνυδροι,      ὑπὸ      ἀνέμων      παραφερόμεναι,  
 lálbérù,      ara-wòn      tí-wón-n-bó;      àwosánmà      aláiní-omi,      nípasè      aféfẹ      tí-a-ní-fà-kiri;  
[G0870](#)      [G1438](#)      [G4165](#)      [G3507](#)      [G0504](#)      [G5259](#)      [G0417](#)      [G3911](#)  
 δένδρα      φθινοπωρινὰ      ἄκαρπα,      δὶς      ἀποθανόντα,      ἐκριζωθέντα;  
 igi      ighà-irúwé      aláiní-èso,      èêmejì      tí-ó-kú,      tí-a-fà-gbòngbò-rè;  
[G1186](#)      [G5352](#)      [G0175](#)      [G1364](#)      [G0599](#)      [G1610](#)

These are they who are hidden rocks in your love-feasts when they feast with you, shepherds that without fear feed themselves; clouds without water, carried along by winds; autumn trees without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἔαυτῶν αἰσχύνας; ἀστέρες πλανῆται, ḥibì ḥibé ti-òkun, tí-ní-fó-ìtijú àwọn tiwọn jáde; ìràwò aláiní-ipò, [G2949](#) [G0066](#) [G2281](#) [G1890](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0152](#) [G0792](#) [G4107](#)  
οῖς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται. fún-àwọn-tí òkùnkùn òkùnkùn ti òkùnkùn fún tití-láé a-ti-pa-mó. [G3739](#) [G3588](#) [G2217](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1519](#) [G0165](#) [G5083](#)

wild waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, for whom the blackness of darkness hath been reserved for ever.

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἔβδομος ἀπὸ Ἄδαμ, Ἐνὼχ, Ἐνόκυ sì pèlú sō-ní-ēnu-Olórun-fún-wòn, eni-keje láti Ádámù, Énókù, [G4395](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1442](#) [G0575](#) [G0076](#) [G1802](#)  
λέγων: Ἰδοὺ, ἥλθεν Κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν αὐτοῦ, pé: Wò-o, ó-dé Olúwa pèlú mímó egbérún-lónà-egbérún rē, [G3004](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0040](#) [G3461](#) [G0846](#)

And to these also Enoch, the seventh from Adam, prophesied, saying, Behold, the Lord came with ten thousands of his holy ones,

15 πιοῖσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς ἀσεβεῖς, láti-še ìdájó sí gbogbo, àti láti-dá-lébi gbogbo àwòn aláiwà-bíi-Olórun, [G4160](#) [G2920](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0765](#)  
περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὅν ἡσέβησαν, nípa gbogbo àwòn isé àiわà-bíi-Olórun wòn, tí wón-ti-hùwà-àiわà-bíi-Olórun, [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0763](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0764](#)  
καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν, ὅν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἀμαρτωλοὶ àti nípa gbogbo àwòn líle, tí wón-só sí Rē eléshé [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4642](#) [G3739](#) [G2980](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0268](#)  
ἀσεβεῖς. aláiwà-bíi-Olórun. [G0765](#)

to execute judgment upon all, and to convict all the ungodly of all their works of ungodliness which they have ungodly wrought, and of all the hard things which ungodly sinners have spoken against him.

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν ḥawon-wònnyí wón-jé akùn, olùsunkún-ìpín, gégré-bí àwòn ifé-ara wòn [G3778](#) [G1510](#) [G1113](#) [G3202](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#)  
πορευόμενοι; καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα, tí-wón-n-ìrin; àti énu énu wòn n-só òrò-ìgbéraga, tí-wón-n-yìn ojú, [G4198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5246](#) [G2296](#) [G4383](#)  
ώφελείας χάριν. ère nítorí. [G5622](#) [G5484](#)

These are murmurers, complainers, walking after their lusts (and their mouth speaketh great swelling words), showing respect of persons for the sake of advantage.

17 Ὅμεις δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ τῶν ḥyin sì, àwòn-òfè, e-rántí àwòn òrò àwòn tí-a-ti-só-téle, látòdò àwòn [G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4302](#) [G5259](#) [G3588](#)  
ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, àpóstéli ti Olúwa wa, Jésù Krísti, [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

But ye, beloved, remember ye the words which have been spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ;

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται,  
pé wón-só fún-yín, pé Ní ìgbèyìn ti àkókò yóò-wà olùséleyà,  
[G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1510](#) [G1703](#)  
κατὰ τὰς ἔαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.  
gégé-bí àwọn tiwọn ifé-ara tí-wón-n-rìn, àwọn àìwà-bí-Olórun.  
[G2596](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1939](#) [G4198](#) [G3588](#) [G0763](#)

that they said to you, In the last time there shall be mockers, walking after their own ungodly lusts.

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.  
Àwọn-wonyí wón-jé àwọn tí-n-yà-sótò, ti-ara, Èmí tí-kò ní.  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0592](#) [G5591](#) [G4151](#) [G3361](#) [G2192](#)

These are they who make separations, sensual, having not the Spirit.

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἔαυτοὺς, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει  
èyin sì, àwọn-òfè, tí-e-n-kó-ara-yín ara-yín, lórí mímó-jùlò yín ìgbàgbó  
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G2026](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4771](#) [G4102](#)  
ἐν Πνεύματι Ἅγιῳ προσευχόμενοι;  
nínú Èmí Mímó tí-e-n-gbàdúrà;  
[G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4336](#)

But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Spirit,

21 ἔαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ Κυρίου  
ara-yín nínú ifé Olórun e-pa-mó, tí-e-n-retí àánú àánú ti Olúwa  
[G1438](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2316](#) [G5083](#) [G4327](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3588](#) [G2962](#)  
ήμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.  
wa, Jésù Kíristì, sí lyé àìnípèkun.  
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

22 καὶ οὓς μὲν ἔλεᾶτε, διακρινομένους;  
àti àwọn-kan nítòótó e-sàánú, àwọn-tí-wón-n-siyéméjì;  
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1653](#) [G1252](#)

And on some have mercy, who are in doubt;

23 <οὓς δὲ> σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες; οὓς δὲ ἔλεᾶτε ἐν  
àwọn-kan sì e-gba-là, láti iná tí-e-n-fà-jáde; àwọn-kan sì e-sàánú nínú  
[G3739](#) [G1161](#) [G4982](#) [G1537](#) [G4442](#) [G0726](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1653](#) [G1722](#)  
φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.  
ìbèrù, tí-e-kóriira àní asò láti ti ara tí-a-bà-jé asò.  
[G5401](#) [G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4695](#) [G5509](#)

and some save, snatching them out of the fire; and on some have mercy with fear; hating even the garment spotted by the flesh.

24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ στῆσαι κατενώπιον  
Sí-ení sì tí-ó-lè pa-yín-mó yín láisúbú, àti láti-fi-yín-dúró níwájú  
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5442](#) [G4771](#) [G0679](#) [G2532](#) [G2476](#) [G2714](#)  
τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,  
ti ògo Rè, láiléshè nínú ayò,  
[G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G0299](#) [G1722](#) [G0020](#)

| Now unto him that is able to guard you from stumbling, and to set you before the presence of his glory without blemish in exceeding joy,

25 μόνῳ Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,  
òkan-ṣoso Olórun Olùgbàlà wa, nípasè Jésù Krístì Olúwa Olúwa wa,  
[G3441](#) [G2316](#) [G4990](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)  
δόξα, μεγαλωσύνη, κράτος, καὶ ἔξουσία, πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ  
ògo, ọlá, agbára, àti àṣe, shíwájú gbogbo àwọn ayé àti  
[G1391](#) [G3172](#) [G2904](#) [G2532](#) [G1849](#) [G4253](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#)  
νῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.  
nísinsin-yíí, àti sí gbogbo àwọn ayé. àmín.  
[G3568](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| to the only God our Saviour, through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, dominion and power, before all time, and now, and for evermore. Amen.